

Luther Burbank

А
Лютер Бербанк и Вильбур Холл

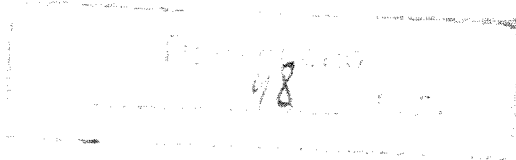
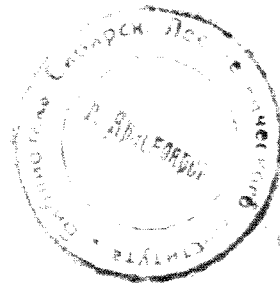
634.1
348

Жатва жизни

ПЕРЕВОД И. БОРГМАНА

С ПРЕДИСЛОВИЕМ ДОКТОРА И. И. ПРЕЗЕНТА
И С ПРИЛОЖЕНИЕМ СТАТЕЙ
К. А. ТИМИРЯЗЕВА, А. ГАРБУДА и В. ХОЛЛА

877.17



ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
КОЛХОЗНОЙ И СОВХОЗНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
«СЕЛЬХОЗГИЗ» — МОСКВА — 1939

К ЧИТАТЕЛЯМ

Книга знаменитого американского естествоиспытателя Лютера Бербанка «Жатва жизни» содержит изложение научных взглядов и практических достижений Бербанка по выведению новых сортов растений.

Настоящая книга представляет тем больший интерес для советских читателей, что методы научной работы Бербанка и его взгляды на развитие органического мира весьма близки ко взглядам и методам работы таких замечательных мастеров науки нашей страны, как И. В. Мичурин и Т. Д. Лысенко.

Все замечания по данной книге просим посылать по адресу: Москва, Орликов пер., 3, Дом Книги, Сельхозгиз.



ВЕЛИКИЙ ДАРВИНИСТ

Книга Лютера Бербанка «Жатва жизни» впервые была переведена на русский язык и издана Госиздатом в 1930 году. Редактировавшие перевод предпослали ему такое «введение» и снабдили перевод «примечаниями», которые в полном свете рисуют этих «редакторов» как самых закоренелых метафизиков. Достаточно указать, что во введении «от издательства» писалось, что «книга Бербанка „Жатва жизни“ отнюдь не является каким-либо вкладом в науку», что Бербанк представляет собой «своего рода „знахаря“ от селекции» и т. п.

Характер и научный уровень примечаний, которыми снабдили книгу Бербанка, станут ясны хотя бы из того, что в одном из редакционных примечаний писалось, что «главное заблуждение Бербанка в данном случае коренится в отсутствии научно-обоснованного понятия чистой расы; поэтому не убедительны и его утверждения о том, что новые выявленные им свойства не коренились раньше в наследственной массе скрещиваемых им экземпляров».

Бессильная попытка редакторов генетиков, любителей «чистой расы», защитить неизменность лишь комбинирующихся, по их мнению, генов, попытка защитить неизменность «наследственной массы» и невозможность новообразования свойств получают великолепную отповедь у самого Бербанка, который пишет в своей «Жатве жизни»: «Я сам доказал и притом настолько ясно, что не осталось никакого сомнения, что новые свойства, не заключающиеся в наследственной массе данных растений или совершенно чуждые им, с помощью практикуемого мной метода неразрывного и неизменного повторения, направленного всегда в одном и том же направлении, настолько могут запечатлеться в последующих поколениях и действительно запечатлеваются, что в конце концов в результате подбора возникает новое, отличающееся от прежних растение... Я утверждаю, что каждая существующая на нашей земле растительная форма более или менее изменяется и всегда изме-